



- THE DOCUMENT HAS 6 PAGES
- The document is a true copy of the original document;
- The document has been seen and verified by the certifier.

2.12.2025

Dr. Timothy Vella  
L.L.B (Hons) M Adv (Melit.)  
Lawyer

## Certified Translation

Document title Grzegorz Skurjat - Police Conduct

Source language Polish

Target language English

Job number 0-25-03391

It is hereby declared by Transcripta Translation Services Ltd, an ISO 17100 certified translation company, that the attached document in the target language constitutes a true, faithful and complete translation of the attached document in the source language.

Signature of Company Representative

Date:

  
[Signature]

2 / 12 / 2025

Name and stamp of Company Representative

Silvia Leon Delgado  
Project Manager  
Transcripta Translation Services  
Tel: +356 27293000



- Transcripta Translation Services Ltd. (Transcripta) solely certifies that the translated text is a faithful translation of the text in the source document as provided by the client. It is not within the remit or powers of Transcripta to certify that the source document provided by the client is a true copy of the original, or that the original is an authentic document. Should such additional certifications be required, kindly contact a warranted professional authorised to certify true copies in the relevant jurisdiction, and/or the relevant persons, entities or authorities responsible for issuing the original document.
- If the certified translation is intended for international use, an Apostille issued in accordance with the Hague Convention is also required. Additional charges apply.
- If the certified translation is required for presentation to Maltese law courts, a sworn declaration (affidavit) by a Company Representative may be required. Additional charges apply.

📍 205/4, Vincenti Buildings, Old Bakery Street, Valletta, VLT 1453, Malta  
✉ info@transcripta.com ☎ +356 2729 3000 🌐 www.transcripta.com



**transcripta**

# Translated Documents

MINISTRY OF JUSTICE  
INFORMATION BUREAU  
OF THE NATIONAL CRIMINAL REGISTER

[hand-written name and address:  
GRZEGORZ SKURJAT  
ul. SEIKA ZAIDA 13  
PODGORICA]  
Name and address of an entity making the  
inquiry and a number of a device for  
automatic reception of information

Received on  
[stamp]  
REGIONAL COURT IN WROCLAW  
PAID ELECTRONICALLY  
23-06-2025  
court fee of 30 PLN  
confirmation of paying a court fee\*)

[stamp]  
MINISTRY OF JUSTICE  
NATIONAL CRIMINAL REGISTER  
23-06-2025  
INFORMATION POINT OF THE NATIONAL CRIMINAL  
REGISTER BY THE REGIONAL COURT IN WROCLAW  
<<163-2>>

Date of issue .....

CRIMINAL RECORD INQUIRY\*\*)

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 7 | 0 | 3 | 2 | 0 | 0 | 7 | 4 | 5 | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

Personal ID No. PESEL

.....  
number of a passport or any other document confirming identity\*\*\*)

1. Family name .....SKURJAT .....
2. Surname (including an assumed surname).....[no entries].....
3. Given names ..... GRZEGORZ MAREK.....
4. Father's name ..... MAREK ..... 5. Mother's name ..... JOLANTA .....
6. Date of birth .....20.03.1977 ..... 7. Mother's family name ....ALEKS.....
8. Place of birth .....ŚWIEBODZICE ..... 9. Nationality..... POLISH .....
10. Place of residence ..... SEIKA ZAIDA 13,81000 PODGORICA, MONTENEGRO.....
11. Specification of proceedings in relation to which the criminal record inquiry is made )..... [no entries] ..
12. Type of requested criminal record check:\*\*\*\*)

[x] 1. Criminal Record

[ ] 2. Juvenile Record

[ ] 3. Detained Persons and Wanted Persons Register

13. Scope of requested criminal record check: [no entries].....

[stamp]  
CLEAN  
CRIMINAL RECORD in the  
NATIONAL CRIMINAL  
REGISTER  
23-06-2025  
<<163-2>>

[seal with the national  
emblem of the Republic of  
Poland in the middle]  
MINISTRY OF JUSTICE  
\*163\*

[legible signature]  
Skurjat Grzegorz  
.....  
(signature of the authorized person)

[stamp]  
Senior Inspector  
of the Regional Court in Wrocław  
Miroslawa Martan  
[illegible signature]

\*) If the enquiry is subject to a fee and it is made in court fee stamps.

\*\*) Personal data should be given on the basis of documents confirming identity.

\*\*\*) Fill in if the enquiry concerns a person who does not have the PESEL number.

\*\*\*\*) In item 12 place X where appropriate.

Note

Obtaining information about a person from the National Criminal Register without authorization is  
subject to a fine, restriction of liberty or imprisonment for up to 2 years (Article 25 of the Act on National  
Criminal Register of 24 May 2000).

Silvia Leon Delgado  
Project Manager  
transcripta Translation Services  
Tel: +356 27293000

③

80



transcripta

# Source Documents

GRZEGORZ SKURJAT  
ul. SEIKA ZAINDA 13  
PODGORICA

Nazwa i adres podmiotu kierującego  
zapytaniem oraz numer urządzenia  
służącego do automatycznego  
odbioru informacji

MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI  
BIURO INFORMACYJNE  
KRAJOWEGO REJESTRU KARNEGO

MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI  
KRAJOWY REJESTR KARNY

Data wpływu

SĄD OKRĘGOWY  
WE WROCŁAWIU  
SKASOWANO ELEKTRONICZNIE

23-06-2025

miejsce na znaki opłaty sądowej\*)

znaki sądowe 30 zł

Data wystawienia

Dnia

23-06-2025

ZAPYTANIE O WZGLĘDNIĘ INFORMACJI O OSOBIE\*\*)

PUNKT INFORMACYJNY  
przy SĄDZIE OKRĘGOWYM  
we WROCŁAWIU  
<< 163-2 >>

77032007451

Numer PESEL

numer paszportu albo innego dokumentu  
stwierdzającego tożsamość\*\*\*)

1. Nazwisko rodowe SKURJAT
2. Nazwisko (w tym przybrane)
3. Imiona GRZEGORZ MAREK
4. Imię ojca MAREK
5. Imię matki JOLANTA
6. Data urodzenia 20.03.1977
7. Nazwisko rodowe matki ALEKS
8. Miejsce urodzenia ŚWIEBODZICE
9. Obywatelstwo POLSKIE
10. Miejsce zamieszkania SEIKA ZAINDA 13, 81000 PODGORICA, CZARNOGÓRA
11. Wskazanie postępowania, w związku z którym zachodzi potrzeba uzyskania informacji o osobie
12. Rodzaj danych, które mają być przedmiotem informacji o osobie:\*\*\*\*)  
☒ 1. Kartoteka karna ☐ 2. Kartoteka nieletnich  
☒ 3. Kartoteka osób pozbawionych wolności oraz poszukiwanych listem gończym
13. Zakres danych, które mają być przedmiotem informacji o osobie

NIE FIGURUJE

Dnia

23-06-2025

w KARTOTECE KARNEJ  
KRAJOWEGO REJESTRU KARNEGO  
<< 163-2 >>



*Skurjat Grzegorz*  
(podpis osoby uprawnionej)

Starszy inspektor  
Sądu Okręgowego we Wrocławiu

Mirosława Marton

5

- \*) Jeżeli zapytanie podlega opłacie i jest ona wnoszona znakami opłaty sądowej.
- \*\*) Dane osobowe należy podać na podstawie dokumentów stwierdzających tożsamość.
- \*\*\*) Należy wypełnić w przypadku, gdy zapytanie dotyczy osoby nieposiadającej numeru PESEL.
- \*\*\*\*) W punkcie 12 należy wstawić X w odpowiednim kwadracie.

Pouczenie

Uzyskanie bez uprawnienia informacji o osobie z Krajowego Rejestru Karnego jest zagrożone grzywną, karą ograniczenia wolności albo karą pozbawienia wolności do lat 2 (art. 25 ustawy z dnia 24 maja 2000 r. o Krajowym Rejestrze Karnym).

Silvia Leon Delgado

Project Manager

Transcripta Translation Services

Tel: +356 27293000

